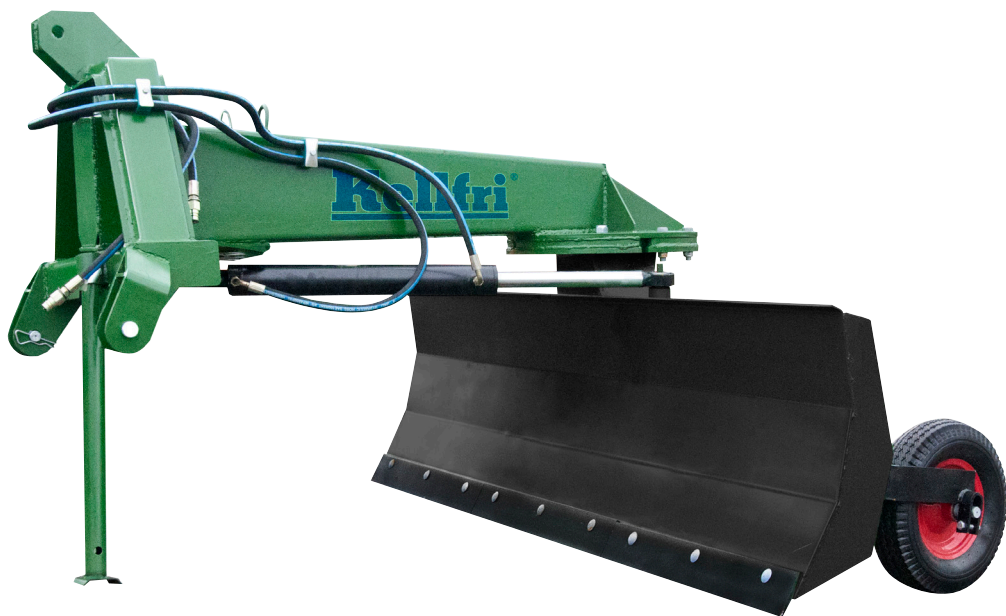




Kellfri[®]

37-25063S

PŁUG



PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY SIĘ DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!!!
TŁUMACZENIE WERSJA ORYGINALNA INSTRUKCJI

WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu firmy Kelfri AB. Stosowanie się do instrukcji obsługi oraz zachowywanie zasad zdrowego rozsądku zapewni długoletnią i bezproblemową eksploatację produktu. Urządzenia i produkty firmy Kelfri są przeznaczone dla rolników indywidualnych, którzy przykładają dużą wagę do funkcjonalności.

INFORMACJE NA TEMAT PRODUKTU

Hydrauliczne obracanie ostrza. Możliwość ustawienia wysięgnika w pięciu różnych położeniach. Niezwykle wytrzymały pług wyposażony w standardzie w wymienną końcówkę ścieralną oraz koła.

Regulacja wysokości kół.

DANE TECHNICZNE

Szerokość robocza	2 500 mm
Wysokość ostrza	630 mm
Koła	Standard
Siłowniki hydrauliczne	1 szt.
Końcówka ścieralna	Wymienna
Masa	401 kg

ZASTOSOWANIE PRODUKTU

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wyrównywania gruntu, usuwania śniegu, przesuwania materiałów sypkich, takich jak nawóz, żwir, piasek, zboże itp.

ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia lub produktu należy – dla bezpieczeństwa własnego i innych osób – zapoznać się z zaleceniami w zakresie bezpieczeństwa i z instrukcją obsługi oraz upewnić się, że ich treść jest zrozumiała. Użytkownikowi urządzenia/produktu należy zapewnić łatwy dostęp do instrukcji obsługi oraz do zaleceń w zakresie bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i innych osób dobrze jest okresowo przeglądać zalecenia w zakresie bezpieczeństwa. Użytkownik powinien mieć świadomość, że zdrowy rozsądek oraz podstawowe zasady ostrożności nie są wbudowane w produkt, ale że obowiązek ich zachowania spoczywa właśnie na nim.

W przypadku zniszczenia instrukcji obsługi lub zająścia okoliczności, które sprawią, że jej użytkowanie stanie się niemożliwe, nową instrukcję można zamówić pod adresem:

[KELLFRI POLSKA SP. Z O.O.](mailto:info@kellfri.pl)

ul. Skłęczkowska 16', 99-300 Kutno

Tel. + 48 24 722 11 50

e-mail info@kellfri.pl

Ogólne zalecenia w zakresie bezpieczeństwa można także pobrać ze strony internetowej firmy Kellfri: www.kellfri.pl

Zabrania się korzystania z urządzenia/produktu w przypadku, gdy użytkownik czuje się osłabiony, zmęczony lub gdy znajduje się pod wpływem alkoholu, silnych leków lub narkotyków, a także gdy cierpi na silną depresję lub poważną niesprawność psychiczną. Należy się stosować do zasad ruchu drogowego oraz obowiązujących przepisów w zakresie ochrony zwierząt. Osoby poniżej 15. roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia.

Kellfri zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności z tytułu modyfikacji, zmian lub przebudów wykonywanych samodzielnie przez użytkownika.

ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA PRODUKTU

Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi maszyny. Zawsze należy sprawdzić wydajność przeznaczonego do zastosowania zespołu maszyn. Zapewni to bezpieczeństwo i prawidłowe funkcjonowanie. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić wzrokowo urządzenie.

- Zabrania się wkładania rąk lub nóg pod maszynę bez wcześniejszego zatrzymania urządzenia oraz wyłączenia silnika traktora.
- Zabrania się pozostawiania urządzenia bez dozoru, jeżeli silnik traktora jest włączony. W przypadku pozostawienia urządzenia bez dozoru nawet na krótką chwilę, należy wyłączyć silnik oraz zaciągnąć hamulec ręczny.
- Przed wykonaniem napraw lub prac konserwacyjnych należy zawsze odłączyć maszynę.
- Podczas pracy maszyny w jej pobliżu może się znajdować wyłącznie osoba prowadząca traktor.
- Nie wchodzić na pług.
- Zabrania się pozostawiania urządzenia w pozycji podniesionej. Może to spowodować spadek ciśnienia w układzie hydraulicznym i opuszczenie urządzenia.
- Należy się upewnić, że wszystkie osłony są zawsze umieszczone na swoich miejscach oraz że ich samoczynne poluzowanie się jest niemożliwe.



OSTRZEŻENIE!

Surowo zabrania się wprowadzania jakichkolwiek zmian do oryginalnego projektu maszyny bez zgody producenta. Wprowadzenie bez upoważnienia zmian i/lub zastosowanie elementów dodatkowych może skutkować powstaniem zagrożenia dla życia i zdrowia użytkownika oraz innych osób.

PLAKIETKI OSTRZEGAWCZE

Należy się upewnić, że plakietki ostrzegawcze są odpowiednio widoczne. W razie potrzeby wymienić te elementy. Nie czyścić plakietek ostrzegawczych myjką wysokociśnieniową. W przypadku gdy plakietka odpadnie, zetrze się lub w inny sposób przestanie spełniać swoją funkcję, należy zamówić nowe plakietki.

Symbol	Objaśnienie
	<p>Zapoznać się z instrukcją! Przed rozpoczęciem pracy</p> <p>Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, napraw oraz podłączania i odłączania maszyny należy wyłączyć silnik traktora oraz wyciągnąć kluczyk zapłonu ze stacyjki.</p>
	<p>Strefa niebezpieczna: 5 m</p> <p>Należy pamiętać o istnieniu strefy niebezpiecznej urządzenia!</p> <p>Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo zgniecenia!</p> <p>Żadna osoba nie może się znajdować pod podwieszonym ładunkiem</p>
	<p>Ostrzeżenie! Zabrania się stania na maszynie!</p> <p>Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo dla dzieci!</p> <p>Dzieci nie mogą się znajdować w pobliżu maszyny.</p>
	<p>Produkt ma oznaczenie CE.</p>

ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ

Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej. Podczas pracy z urządzeniem nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Podczas pracy z urządzeniem, które jest wyposażone w mechanizmy obrotowe, należy pamiętać o odpowiednim związaniu długich włosów. Należy korzystać z rękawic. Pozwolą one na zmniejszenie niebezpieczeństwa poparzenia w przypadku kontaktu z gorącymi powierzchniami (np. układem wydechowym) oraz z olejem lub benzyną. Podczas pracy urządzenia należy stosować środki ochrony słuchu.

INSTRUKCJE NA WYPADEK SYTUACJI AWARYJNYCH

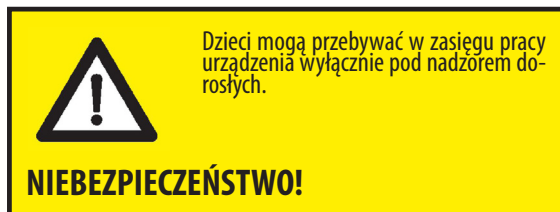
W sytuacji awaryjnej należy zadzwonić pod numer 112.

Podczas samotnej pracy należy zawsze mieć przy sobie telefon komórkowy lub inny telefon, z którego można wezwać pomoc. Podczas wykonywania pracy oraz działań konserwacyjnych i napraw muszą być łatwo dostępne apteczka i gaśnica.

OTOCZENIE

Przed rozpoczęciem podłączania urządzenia lub korzystania z niego należy się upewnić, że w pobliżu nie znajdują się inne osoby (w szczególności dzieci) lub przedmioty. Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia poważnych obrażeń ciała. Należy zwrócić szczególną uwagę w przypadku, gdy w pobliżu miejsca przechowywania urządzenia/produktu lub korzystania z niego znajdują się dzieci. Należy się upewnić, że w miejscu wykonywania pracy nie znajdują się nisko zwisające przewody elektryczne. Zachować ostrożność podczas pracy na pochyłym terenie oraz w pobliżu rowów. W przypadku urządzeń/produktów zaprojektowanych do obsługi samodzielnej należy pracować w pojedynkę. W obszarze roboczym nie mogą się znajdować żadne odpady. Wszystkie powierzchnie robocze należy utrzymywać w czystości. Zawsze należy pamiętać o istnieniu strefy niebezpiecznej urządzenia.

Jazda na pługu jest bezwzględnie ZABRONIONA!



CZYNNOŚCI PODEJMOWANE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

Należy się dokładnie zapoznać z zaleceniami w zakresie bezpieczeństwa oraz z instrukcją obsługi. Treść zaleceń w zakresie bezpieczeństwa, instrukcji obsługi oraz plaketek ostrzegawczych musi być zrozumiana. Podczas pracy należy zachować zasady zdrowego rozsądku oraz stosować odpowiednie środki ochrony osobistej. Zawsze należy sprawdzać wydajność przeznaczonego do zastosowania zespołu maszyn. Istotne jest, aby była ona odpowiednia. Umożliwi to prawidłowe działanie urządzenia/produktu oraz zapewni bezpieczeństwo własne oraz innych osób. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić wzrokowo urządzenie/produkt. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania szkód należy od razu wymienić zepsute i zużyte części maszyny lub przedsięwziąć inne odpowiednie środki. Należy smarować ruchome elementy oraz upewnić się, że wszystkie sworznie i nakrętki są dobrze zamocowane. W razie potrzeby przedsięwziąć odpowiednie kroki. Istotne jest nauczanie się oraz zapamiętanie prawidłowego sposobu pracy. Osoby początkujące powinny utrzymywać małą prędkość do momentu, w którym nauczą się obchodzić z maszyną/produktem. Użytkownik/Klient jest odpowiedzialny za zapewnienie bezproblemowej obsługi przez operatora. W przypadku podejrzeń, że maszyna może stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika, nie należy z niej korzystać.

- Należy się upewnić, że wszystkie nakrętki, sworznie oraz podzespoły są prawidłowo założone, a ponadto że wszystkie materiały służące do pakowania/transportu (taśma klejąca, taśma stalowa, sznur itp.) zostały zdjęte.
- Należy kontrolować, czy końcówka ścieralna nie jest uszkodzona; wymienić w razie potrzeby.



Korzystanie z urządzenia/produktu mającego uszkodzone zabezpieczenia jest zabronione.

Ostrzeżenie!

UŻYTKOWANIE

Obsługa urządzenia/produktu jest możliwa wyłącznie przez osoby, które rozumieją treść zaleceń w zakresie bezpieczeństwa i instrukcji obsługi. Podczas pracy z urządzeniem/produktem należy zachować ostrożność oraz korzystać z urządzenia/produktu wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi. Podczas pracy z urządzeniem wyposażonym w ruchome elementy istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia. Podczas pracy z urządzeniem wyposażonym w węże hydrauliczne należy zachować ostrożność, gdyż znajdujący się pod ciśnieniem olej może uszkodzić skórę. W takim przypadku należy niezwłocznie udać się do lekarza.

W przypadku urządzeń zaprojektowanych do obsługi samodzielnej należy pracować w poje-
dynkę. Nie wolno przeciągać urządzenia i należy pamiętać o istnieniu strefy niebezpiecznej. Podczas pracy na pochyłościach oraz na nierównym terenie należy zmniejszyć prędkość.

PODŁĄCZANIE

- Zawiesić urządzenie na tylnym trójpunktowym układzie zawieszenia traktora.
- Należy pamiętać o założeniu zatyczek blokujących.
- Urządzenie jest gotowe do pracy.

Zachować ostrożność podczas podłączania pługu do traktora. Podczas wykonywania jakichkolwiek prac obejmujących obsługę ostrza należy kontrolować miejsce pracy. Podczas pracy należy zwrócić szczególną uwagę, aby ostrze nie natrafiło na żadne przeszkody. Zalecenie to obejmuje szczególnie przypadki zmieniania kierunku pracy ostrza. Przed opuszczeniem kabiny traktora należy umieścić pług na ziemi.



W celu zagwarantowania maksymalnego poziomu bezpieczeństwa, produkt może być wykorzystywany wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Użytkownik jest zobowiązany zapoznać się z instrukcją oraz postępować zgodnie z jej wytycznymi.

Ostrzeżenie!

PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

Parkując maszyną, należy pamiętać, że urządzenie musi spoczywać na ziemi. W razie potrzeby spłukać urządzenie wodą.

PRZEWOŻENIE I PRZECHOWYWANIE

Przed rozpoczęciem przewożenia należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajdują się inne osoby (w szczególności dzieci) lub przedmioty. Podczas przewożenia i przenoszenia należy zachować szczególną ostrożność. Należy sprawdzić prawidłowość zamocowania urządzenia/produktu oraz upewnić się, że zabezpieczenia transportowe są zamontowane. Ładunek należy umieszczać możliwie jak najniżej. Należy pamiętać o istnieniu stref niebezpiecznych, także podczas przewożenia i przenoszenia. Żadna osoba nie może się znajdować pod podwieszonym ładunkiem. Pojazdy służące do przewozu muszą mieć sprawne hamulce. Urządzenie/produkt należy przechowywać w suchym i całkowicie zadaszonym miejscu. Należy się upewnić, że urządzenie/produkt jest przechowywane w stabilnej pozycji i zabezpieczone przed przewróceniem. Nie wolno zezwalać na pobyt dzieci w miejscu przechowywania. Niebezpieczeństwo przewrócenia się urządzenia/produktu!

KONSERWACJA I NAPRAWY

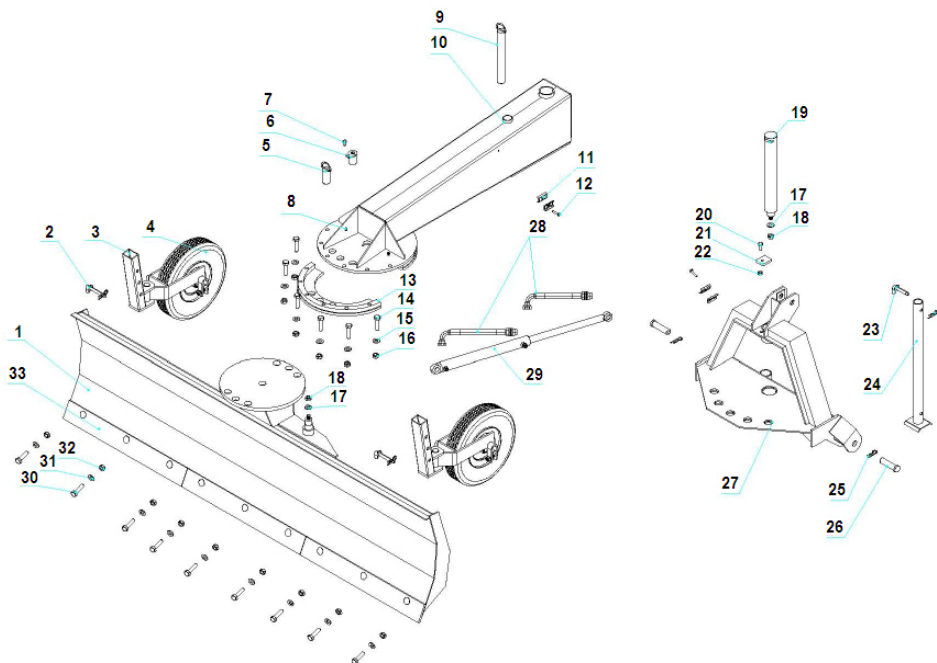
Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych i napraw należy się upewnić, że urządzenie znajduje się w stabilnej pozycji, która pozwala na zminimalizowanie ryzyka jego przewrócenia się. Wykonując prace konserwacyjne, należy korzystać z odpowiednich podpórek lub podstawek. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania szkód należy od razu wymienić zepsute i zużyte części. Prace konserwacyjne, naprawy i kontrole należy wykonywać zgodnie z zaleceniami. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania szkód oraz wystąpienia awarii należy stosować wyłącznie takie części zapasowe, które mają identyczne specyfikacje. Wszelkie naprawy i podłączenia elektryczne może wykonywać jedynie wykwalifikowana osoba. Należy się zawsze stosować do zaleceń w zakresie bezpieczeństwa prac konserwacyjnych zgodnie z podanym schematem. Jest to szczególnie istotne w odniesieniu do noży oraz elementów zabezpieczających, gdyż ich poluzowanie się podczas pracy może powodować bardzo poważne zagrożenie.

- Regularnie kontrolować stan urządzenia, zanim nastąpi ewentualna awaria. W przypadku wykrycia szczelin, skręceń, wygięć, luzów lub oznak nadmiernej eksploatacji należy przerwać pracę i usunąć usterkę. Elementy zużyte podlegają wymianie.
- Po kilku godzinach eksploatacji dokręcić wszystkie śruby i nakrętki, powtarzać czynności kontrolne codziennie podczas eksploatacji.
- Podczas usuwania usterki należy odciąć urządzenie od traktora.
- Po przeprowadzeniu prac konserwacyjnych lub napraw należy sprawdzić, czy wszystkie sworznie i nakrętki są dobrze zamocowane. Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić maszynę.
- Regularnie smarować wszystkie punkty smarowania.

W sprawie części zamiennych: prosimy kontaktować się z Kellfri Service

ZŁOMOWANIE

W razie złomowania urządzenia należy je rozebrać i przewieźć do wyznaczonego przez gminę miejsca. Więcej informacji na ten temat można uzyskać w urzędzie gminy.



CZĘŚCI ZAMIENNE

1. Ostrze	7. Sworzeń	13. Sworzeń	19. Przetyczka (nóżka podpierająca)
2. Przetyczka (zaczep koła)	8. Płyta obrotowa	14. Nakrętka	20. Noga podporowa
3. Zaczep koła	9. Przetyczka przednia - wysięgnik (krótka)	15. Przetyczka (wieżyczka)	21. Przetyczka traktora (wieżyczka)
4. Koła	10. Otwór pod krótką przetyczkę	16. Sworzeń	22. Przetyczka (wieżyczka)
5. Przetyczka (tylna część wysięgnika)	11. Element w kształcie półksiężyca (do podłączenia do płyty obrotowej)	17. Podkładka pod przetyczkę - wieżyczka	23. Wieżyczka
6. Przetyczka (tylna część wysięgnika)	12. Miejsce mocowania sworznia	18. Nakrętka	24. Nakrętka, podkładka, sworzeń



OSTRZEŻENIE! W przypadku gdy podczas jazdy ostrze jest odwrócone od traktora (cofanie traktora), nie ma ono takiej samej zdolności do pokonywania przeszkód i nierówności, jak w przypadku gdy jest ono skierowane ku traktorowi.

Należy zwrócić uwagę na ten fakt podczas używania ostrza. Pozwoli to na uniknięcie mechanicznych uszkodzeń ostrza. Większość ostrzy umożliwia spychanie na boki oraz zmianę kąta zagarniania. Czynność tę wykonuje się poprzez wyregulowanie położenia zatyczek przytrzymujących ostrze oraz kąta wysięgnika. Jazda pługiem jest dozwolona na drogach żwirowych oraz asfaltowych. Prędkość maksymalna: 20 km/h



KARTA GWARANCYJNA

.....

Nazwa maszyny

Typ maszyny	Numer seryjny	Rok produkcji

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the importer's stamp and signature.

Pieczęć i podpis importera

.....

Miejsce i data

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the seller's stamp and signature.

Pieczęć i podpis sprzedającego

.....

Miejsce i data sprzedaży

UWAGA:

Karta gwarancyjna bez wymaganych zapisów, z poprawionymi zapisami lub wypełniona nieczytelnie – jest nieważna.

WARUNKI GWARANCJI

Zasady postępowania gwarancyjnego

1. Producent zapewnia dobrą jakość i sprawne działanie maszyny, na którą wydana jest niniejsza gwarancja.
2. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu.
3. Z tytułu gwarancji klientowi przysługują uprawnienia:
 - usunięcie wady fizycznej,
 - w przypadku więcej niż trzykrotnej naprawy - wymiana wadliwego towaru na inny, wolny od wad. Wybór rodzaju świadczenia zależy od gwaranta.
4. Ujawnione wady lub uszkodzenia należy zgłosić osobiście, listownie lub telefonicznie. Naprawy gwarancyjne wykonuje sprzedawca lub upoważnione punkty serwisowe.
5. Reklamacje dotyczące wymiany wyrobu na wolny od wad sprzedawca rozpatruje i realizuje w terminie 14 dni.
6. Do napraw gwarancyjnych nie są kwalifikowane naprawy spowodowane:
 - użytkowaniem maszyny niezgodnym z jej przeznaczeniem lub instrukcją obsługi,
 - zdarzeniami losowymi lub innymi, za które gwarant nie ponosi odpowiedzialności,
 - naturalnym zużyciem części takich jak np.: palce robocze, bijaki, paski klinowe, ogumienie. Naprawy te mogą być wykonane wyłącznie na koszt użytkownika – nabywcy maszyny.
7. Nabywca ponosi koszt oceny technicznej – ekspertyzy, gdy sprzedawca ustali, że wyrób reklamowany nie posiada wad lub uszkodzeń a ekspertyza to potwierdziła.
8. Gwarant ma prawo anulować gwarancję na wyrób w przypadku stwierdzenia:
 - ingerencji do wnętrza maszyny, wprowadzenia zmian w jej konstrukcji lub zamierzonego spowodowania uszkodzeń,
 - wystąpienia rozległych uszkodzeń spowodowanych zdarzeniem losowym lub innym, za które nie ponosi odpowiedzialności gwarant,
 - braku wymaganych zapisów lub samodzielnego ich dokonania w karcie gwarancyjnej,
 - użytkowania maszyny niezgodnie z przeznaczeniem lub instrukcją obsługi.

UWAGA:

Przy zakupie należy żądać od sprzedawcy dokładnego wypełnienia karty gwarancyjnej z podaniem daty i miejsca zakupu oraz poświadczenia tych danych pieczęcią punktu sprzedaży i podpisem sprzedawcy. Brak tych informacji narazi nabywcę na nieuznanie ewentualnych reklamacji.

UWAGA:

W okresie pogwarancyjnym naprawy mogą być wykonywane odpłatnie przez uprawnione zakłady naprawcze wskazane w punkcie sprzedaży.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Zgodnie z przepisami 2006/42/EG załącznik 2A

PŁUG 37-25063S

Spełnia wszystkie stosowne postanowienia dyrektywy maszynowej 2006/42/EG. Pozostałe wyposażenie musi spełniać wymogi dyrektywy maszynowej.

EG-FÖRSÄKRAN OM MASKINENS ÖVERENSTÄMMELSE, ORIGINAL

Enligt 2006/42/EG, Bilaga 2A

Kellfri AB, Munkatorpsgratan 6, 532 37 Skara, Sweden

Försäkrar härmed att maskinen

Namn: SCHAKTBLAD

Typ: 37-25063S

Överensstämmer med alla tillämpliga bestämmelser i maskindirektivet 2006/42/EG.

Övrig utrustning måste uppfylla maskindirektivets krav.



Tina Baudtler, VD

BIURO OBSŁUGI KLIENTA

Zapraszamy Państwa do podzielenia się z nami uwagami i pytaniami na temat naszych urządzeń lub produktów

KELLFRI POLSKA SP. Z O.O.

ul. Skłęczkowska 16', 99-300 Kutno

Tel. + 48 24 722 11 50

e-mail info@kellfri.pl www.kellfri.pl

